

٨٧

٣٧

الجريدة الرسمية
للمملكة الأردنية الهاشمية

عمان : السبت ١٨ رجب سنة ١٤١١ هـ الموافق ٢ شباط سنة ١٩٩١ م العدد ٣٧ ٤ ٢

المفرد

الصفحة

- ٢٠٦ محضر اجتماع الدورة الثانية للجنة الأردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني
- ٢١٥ تعليمات رقم ٤٥ لسنة ١٩٩١ تعليمات معدلة للتعليمات رقم ٧ لسنة ١٩٨٢ الخاصة بالوثائق
- الواجب ارتداؤها مع البيقات الجبركية
- ٢١٦ اتفاقية تعاون ما بين وزارة التربية الاجتماعية وهيئة الاغذية الاسلامية المالكية

مديرية المطابع العسكرية

هكذا عند العمل

قرر مجلس الوزراء الموافقة على محضر اجتماع الدورة الثانية للجنة الأردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني بشكله التالي : -

محضر اجتماع

الدورة الثانية للجنة الأردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني

٢٢-٢٠-١٠-١٩٩٠ م

جرت في عمل خلال الفترة من ٢٢ أكتوبر إلى ٢٠ أكتوبر عام ١٩٩٠ اجتماعات الدورة الثانية للجنة الأردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني.

ترأس الجانب الأردني في اللجنة الدكتور إبراهيم بدران - أمين عام وزارة الصناعة والتجارة في المملكة الأردنية الهاشمية وترأس الجانب السوفيتي في اللجنة السيد ف. م. بوردفيتوف - نائب وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية في اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية .

- أسماء أعضاء وخبراء الوفدين الذين شاركوا في أعمال اللجنة مبينة في الملحق رقم ١ (ا ب) .
ان جدول أعمال الدورة الثانية المصادق عليه من قبل اللجنة المشتركة مبين في الملحق رقم ٢ .
وخلال الزيارة استقبل رئيس الوفد السوفيتي من قبل : -

١ - معالي الدكتور زياد نريز - وزير الصناعة والتجارة

٢ - معالي السيد بسيل جردانه - وزير المالية .

٣ - معالي المهندس ثابت الطاهر - وزير الطاقة والثروة المعدنية .

كما عقدت لقاءات مع المسؤولين في اتحاد غرف التجارة الأردنية ، غرفة صناعة عمان ، مؤسسة المدن الصناعية ، وشركة مناجم الفوسفات الأردنية ، كبار اراء الوفد السوفيتي مددا من الشركات والمصانع الأردنية .
لاحظت اللجنة التقدم الذي تحق في مجال التعاون الاقتصادي والتجاري منذ اجتماعات الدورة الاولى للجنة المشتركة وحتى هذا التاريخ .

كما لاحظ الجانبان أهمية المباحثات التي جرت في عمان في فبراير عام ١٩٩٠ بين الوفدين الأردني والسوفيتي المتعلقة بالقروض السوفيتية الممنوعة إلى الأردن .

وثناء اجتماعات الدورة الثانية بحث الجانبان وضع واتفاق التعاون الثنائي ولاحظا وجود الامكانيات الحقيقية لتطوير العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين .

واكد الجانبان على استمداهما لتطوير هذه العلاقات على اساس مبادئ المنافع المتبادلة والمساواة واحترام السيادة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية .

وجرت اجتماعات هذه الدورة في جو من التفاهم والتعاون المبادي .

وانخذت اللجنة القرارات والتوصيات التالية من اجل تحقيق الاتفاق الذي توصلت اليه :

اولا : التعاون الاقتصادي :

بحث الجانبان سير التعاون الاقتصادي والفني بين البلدين منذ توقيع اتفاق التعاون الاقتصادي والفني بين البلدين في ٢١ كانون ثاني من عام ١٩٦٩ ويشيران بهذا الصدد الى ما قام به الاتحاد السوفيتي من اكمال الالتزامات التي ترتبت عليه في مجال توريد المعدات والمواد الكهربائية مدن وقرى المنطقة الوسطى من الاردن وتجهيز مراكز التدريب في كل من اربد ، المزارع والسلط .

الكهرباء :

يمتد الجانبان بتوفر الامكانيات الحقيقية للتعاون اللاحق في مجال الكهرباء بين المؤسسات المختصة في كلا البلدين ، حيث بين الجانب السوفيتي ان مؤسسته ترغب في الاشتراك في تنفيذ بعض مشاريع الربط الخماسي مع الدول المجاورة للاردن وكذلك مشاريع الربط الكهربائي بين مصر والاردن .

وقد بين الجانب الأردني ان مثل هذه المشاريع يتم طرحها من خلال عطاءات دولية وانه يرحب بمشاركة مؤسسات الاتحاد السوفيتي في الدخول في هذه المعاملات .

كما عرض الجانب الأردني رغبته بتطوير التعاون في مجال كهربة الريف عن طريق تزويده بالمواد المطلوبة لهذا الغرض ومنها بشكل خاص لوازم شبكات التوزيع الكهربائية مثل : العوازل ، والمحولات بما قيمته ٣ مليون دولار . وطلب الجانب الأردني تزويده بهذه المواد من المؤسسات السوفيتية بشروط سهلة وميسره . وسيقدم الجانب الأردني الكيف والمواصفات للمواد المطلوبة قبل نهلية هذا العام على ان يقوم الجانب السوفيتي بتكليف المؤسسات السوفيتية المعنية بدراسة هذه الطلبات وتزويد الجانب الأردني بنتائج هذه الدراسات خلال فترة لا تزيد عن ثلاثة اشهر من تاريخ تسلم الكيف والمواصفات من الجانب الأردني .

- طلب الجانب السوفيتي الاسراع بتسديد المديونية المعلقة والناجمة عن توريد مواد سليمة للاردن بقيمة تقدر بحوالي ١ مليون روبل وسلم الجانب السوفيتي مذكرة بهذا الشأن للجانب الأردني ووعد الجانب الأردني بدراسة الطلب السوفيتي ومتابعته لدى الجهات الأردنية المختصة واجابته بسرعه وقت ممكن .

الفوسفات :

تداول الجانبان التطورات التي تمت بعد اتفاق التفاهم بتاريخ ١٤-١٩٨٩ بين المعنيين في البلدين حصول اقلية مشروع لانتاج حمض الفوسفوريك وانتقال على ما يلي :

١ - دراسة امكانية اقلية هذا المشروع مع الشركة الهندية RELIANCE - او الشركة الفنلندية Kemira بطنية انتاجية قدرها ٣٦٠ الف طن من حمض الفوسفوريك منها ١٨٠ الف طن سوبر فوسفوريك اسيد

ب - دراسة جدوى انشاء مشروع لانتاج حمض الفوسفوريك بطنية انتاج ١٨٠ الف طن سوبر فوسفوريك اسيد لتغطية احتياجات السوقين الأردني والسوفيتي وفيما يتعلق بالجانب المصدر للاقتصاد السوفيتي يكون تسديدا للتصليح والمعدات اللازمة لهذا المشروع ونقلت ايجاد الخبراء الى الاردن وكذلك امكانية توريد الامونيوم والكبريت اللازم للمشروع العالم حاليا في العقبة والمنتج لثاني فوسفات الامونيوم .

كما اتفق الجانبان في حلة اقلية هذا المشروع - حسب الاختيار الثاني - بموجب شروط المساعدة الفنية على اساس التسديد بما ينتج من المشروع ولهذا الغرض ستقوم المؤسسات السوفيتية بتسليم مشروع العقد الى الجهات الأردنية المختصة لاعداد الجدوى الاقتصادية الخاصة ببناء هذا المشروع خلال الربع الاول من عام ١٩٩١ . وقد اكد الجانبان على ضرورة تسريع الاتصالات وتبادل المعلومات والتطورات اللازمة للبلد .

الزراعة :

وافق الجانبان بان تواصل المؤسسات الأردنية دراسة اقتراحات المؤسسات السوفيتية الخاصة ببناء البيوت الزجاجية متعددة الصنوف وبيوت بلاستيكية ذات الصف الواحد والتي تمثل الزراعة المحببة ، وذلك حسب الاقتراحات التي سبق تقديمها الى الجانب الأردني واتفقا على ان تقوم مؤسسات بخصه من الجانبين بلجراء المباحثات بشأن هذه الاقتراحات في اقرب فرصة ممكنة .

- جدد الجانب السوفيتي استعداد المؤسسات السوفيتية لدراسة امكانية المشاركة في بناء مشروع سد الوحدة على نهر اليرموك وقد رغب الجانب الأردني بذلك ووعد بلإبلاغ الجانب السوفيتي بمصادر التمويل المحتملة لهذا المشروع .

- ابدى الجانب الأردني رغبته في التعامل مع المؤسسات السوفيتية في مجال تربية المواشي واستخدام الاساليب البيولوجية لمكافحة الامراض والحشرات وتقديم الطرق الحديثة في علم البيطرية الحيوانية وتبادل التوريدات للمعدات البيطرية وتدريب الخبراء في مجال تربية الاغنام والتفتيح الصناعي وكذلك في مجال مكافحة النصح ومعالجة بلوحة الاراضي .

وبهذا الشأن ومنذ الجانب السوفيتي بمساعدة الجانب الأردني في اقلية الاتصالات المباشرة بين معهد الصحاري التابع لجمهورية تركمانيا في الاتحاد السوفيتي وبين المؤسسات الأردنية المختصة .

هذا من المصلح

تدريب الكوادر :-

في ضوء التفجح الإيجابي للتعلم السابق في مجال تدريب الكوادر الوطنية يؤكد الجانبان على استعدادهما لتطوير هذا التعلم من خلال إقامة مراكز تدريبية جديدة وتوفير معدات إضافية وقطع غيار ووسائل الإيضاح المساعدة للمراكز المعنية بمساعدة من مؤسسات الاتحاد السوفياتي وكذلك إيفاد المعلمين والفنيين السوفيات وفقا للطلبات التي يرغبها الأردن .

كما أشير الجانبان إلى إمكانية إرسال مختصين أردنيين للتدريب في الاتحاد السوفياتي في المجالات الصناعية على أساس تعاقددي .

مجالات تعاون أخرى :-

أ - فيما يتعلق باستغلال إسلح البحر الميت فقد رأى الجانبان إمكانية التعاون الفني على الأسس التعاقدية في إقامة مجمع لإنتاج سلفات البوتاسيوم والفوسفات على أساس كلوريد البوتاسيوم المنتجة في المشروع الحالي على شاطئ البحر الميت وكذلك سلفات الصوديوم واتفق الجانبان على أنه من أجل مناقشة المسائل الفنية والتنظيمية المتعلقة بهذا المشروع سيلتقي الخبراء من المؤسسات المختصة في كـــــــلا البلدين في موسكو في شهر كانون ثاني ١٩٩١ - تاجرومواكسبورت ، أجروهم - ومعهد الأبحاث السوفياتي في لينينجراد لاتخاذ القرارات اللازمة بهذا الشأن .

ب - أكد الجانب السوفياتي موافقته على المشاركة في وضع الجدوى الاقتصادية لإنتاج معدن المغنيسيوم على أساس معالجة محلول كلوريد المغنيسيوم المنتج في شركة جسيكو واتفق الطرفان على إجراء التجارب في الاتحاد السوفياتي على أساس تعاقددي حول إمكانية معالجة محلول كلوريد المغنيسيوم باستخدام النظام التكنولوجي السوفياتي
Synthetic Carnelite — Metallic Manganese

على أن يتم تحديد مواعيد وترتيب العمل خلال لقاء الخبراء المختصين من كلا البلدين في الاتحاد السوفياتي خلال شهر كانون ثاني ١٩٩١ .

كما اقترح الجانب الأردني دراسة إمكانية التعاون في مجال :-

— استغلال الصخر الزيتي لأغراض إنتاج الطاقة وخاصة من طريق بناء وحدة توليد كهربائية ريادية بقدرة ٥ ميغافوات باستعمال أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيات السوفياتية .

— إجراء الدراسات في مراكز الأبحاث السوفياتية للعمليات المعدنية الأردنية مثل : الكلي ، الفيلدسيز ، رمل السيليكات ، تريبولي ، .. الخ بغرض تحديد أساليب استغلال هذه المواد ورفع جودتها لوضعها في خدمة الصناعات المختلفة .

— استغلال أملاح ومعادن البحر الميت للأغراض الصناعية .

— حديد الأسلاك بما في ذلك إقامة شركة مشتركة لهذا الغرض .

— بناء خطوط الانابيب وخزانات الوقود . Spiral Tanks

وعد الجانب السوفياتي بدراسة هذه المقترحات وإعلام الجانب الأردني بنتائج هذه الدراسات بقرب مدة ممكنة .

تطوير الشكـال التعاون :-

لاحظ الجانبان بارتياح البحث النشط من الاتجاهات والأشكال الجديدة للتعاون بين المؤسسات والشركات الأردنية والسوفياتية التي كل من نتائجها تأسيس بعض المشاريع المشتركة في عام ١٩٩٠ .

أشـر الجانب السوفياتي إلى إمكانية تطوير استثمارات مشتركة سواء في الاتحاد السوفياتي أو في الأردن وبهذا الصدد قدم الجانب السوفياتي المقترحات الاستثمارية التالية إلى المؤسسات والشركات الأردنية .

— إعادة بناء الأبنية القديمة في الاتحاد السوفياتي واستغلال المباني القديمة والجديدة بموسكو .

— بناء واستغلال مجمعات الفنادق السياحية وغيرها في أي من البلدين .

— إقامة الشركات المشتركة لإنتاج الأجزاء الاستهلاكية المنزلية المختلفة .

— إقامة الشركات المشتركة في مجالات الزراعة والصحة الخ .

كما سلم الجانب السوفياتي اقتراحات مجسج - فودستري - ووزارة إنشاء مشاريع النفط والغاز الخاصة بإقامة البنوك المشتركة التجارية والاستثمارية

ثانيا : وضع العلاقات التجارية وإقامتها .

استعرض الجانبان حركة ومستوى التبادل التجاري بينهما وأشارا إلى التقدم الذي أحرز في هذا المجال خاصة زيادة حجم توريدات البضائع الأردنية إلى الاتحاد السوفياتي ودخول عدد كبير من المؤسسات الأردنية والسوفياتية في مجال التجارة بين البلدين .

وأشارا إلى أن ما تحقق في هذا المجال لا يزال دون طموحت وأمكانات البلدين واتفقا على الحاجة إلى بذل جهود أكبر من أجل إدخال أكبر عدد من المؤسسات والشركات الأردنية والسوفياتية في مجال التجارة بين البلدين واختير الآليات المناسبة لتحقيق حجم تجاري أكبر بين البلدين .

توريد السلع الأردنية للاتحاد السوفياتي تسديدا للمديونية .

— استعرض الجانبان سير تنفيذ البروتوكول الموقع بتاريخ ٢٥-١٩٩٠ والخامس بتوريد السلع الأردنية إلى الاتحاد السوفياتي تسديدا للمديونية .

— لاحظ الجانبان بأنه قد تم فعلا توريد سلع أردنية بقيمة ستة ملايين ونصف المليون دولار حتى تاريخ ١٠-١-١٩٩٠ من أصل اثنين وأربعين مليون دولار المنصوص عليها في البروتوكول المشار إليه أعلاه .

— شرح الجانب الأردني للجانب السوفياتي أن التأخير في تنفيذ التزاماته بصورة كاملة سببه تدهور الأوضاع السياسية في المنطقة ويعتبر ذلك كثرة قاهرة عرقلت توريد السلع الأردنية في أوقاتها .

أشـر الجانب السوفياتي إلى تأخر توريد بعض سلع الشركات الأردنية التي لها عقود مع المؤسسات السوفياتية ، والمح إلى أهمية زيادة توريد السلع الاستهلاكية منها إلى الاتحاد السوفياتي لموسم ١٩٩٠ .

واتفق الجانبان على حث الشركات الأردنية التي لها عقود مع الاتحاد السوفياتي لتنفيذ عقودها في مواعيدها .

إقامة المركز التجاري الأردني في الاتحاد السوفياتي :-

أكد الجانبان على أهمية إقامة مركز تجاري أردني في الاتحاد السوفياتي وآخر سوفياتي في الأردن .

وأعاد الجانب السوفياتي الجانب الأردني بأن اتصالات غرف التجارة والصناعة للاتحاد السوفياتي مستعدة لبحث الإجراءات العملية لإقامة المركز التجاري الأردني في موسكو .

وأكد الجانبان استعدادهما للانتهاء من الترتيبات الخاصة بإقامة هذا المركز أثناء الزيارة التي سيقوم بها وفد مؤسسة المراكز التجارية الأردنية إلى الاتحاد السوفياتي خلال شهر تشرين الثاني من هذا العام .

المعارض التجارية :-

يؤكد الجانبان على أهمية إقامة المعارض التجارية في كل من البلدين : معرض تجاري أردني في موسكو وسوفياتي في موسكو .

ووافق الجانب السوفياتي على وضع الإجراءات النهائية لإقامة المعرض التجاري الأردني في موسكو خلال الزيارة التي سيقوم بها وفد مؤسسة المراكز التجارية الأردنية إلى الاتحاد السوفياتي خلال شهر تشرين الثاني من هذا العام .

كما أكد الجانبان على أهمية تنسيق تنسيقاً لزيارات وفود رجال الأعمال للمعروضات على إمكانية تطوير وتوسيع التعاون التجاري والاقتصادي بين البلدين ووضع كافة التسهيلات لتحقيق ذلك .

هكذا منذ الأصل

حجم التبادل التجاري بين البلدين :-

استعرض الجانبان حجم التبادل التجاري القائم بينهما المتضمن :-
توريدات السلع والمعدات في مجال التعاون الاقتصادي والفني ، توريدات السلع الاردنية المصدرة الى الاتحاد السوفيتي تسديدا للمديونية ، والصناعات المنكشئة والتوريدات الاخرى وانتقيا على ما يلي :-
- تشجيع وزيادة حجم التبادل التجاري بينهما الى مبلغ خمسين مليون دولار مناصفة .
- ان الصفقات المنكشئة تعتبر احد اشكال تنويع وتوسيع التبادل التجاري بين البلدين على اساس المنفعة المتبادلة .

- مواصلة دراسة المسائل المتعلقة بتوسيع العلاقات التجارية بين البلدين بما في ذلك تطوير اشكال التعاون التجاري المخططة وذات المنفعة المتبادلة بين المؤسسات والشركات الاردنية والسوفيتية .
ويقدر الجانبان تقديرا عاليا اقلية الاتصالات المباشرة بين الشركات الاردنية والمؤسسات المعنية في جمهوريات الاتحاد السوفيتي ويؤكدان بان هذا النوع من التجارة يؤدي الى زيادة ملحوظة في التبادل التجاري بين البلدين .
وانطلاقا من رغبة الجانب الاردني في تصدير المواد الغذائية للاتحاد السوفيتي اقترح الجانب السوفيتي ان يقوم وفد من خبراء البيطرة في الاتحاد السوفيتي بزيارة الى الاردن للاطلاع على الموقف البيطري في الاردن بغية حل مسألة تصدير المواد الغذائية الزراعية والحيوانية الاردنية من ضمنها رب البندورة الى الاتحاد السوفيتي وبهذا الشأن ابدى الجانب الاردني استعدادا لاستقبال مثل هذا الوفد للاتفاق على الاسس والشروط الصحية الخاصة باذخار هذه المواد الى اي من البلدين وكذلك عرض الجانب الاردني تزويد الجانب السوفيتي بلحمضيات والفصل الاردنية .

هذا وسيقوم الجانب الاردني بارسال عينات من المواد الغذائية الحيوانية والنباتية التي يرغب بتصديرها الى الاتحاد السوفيتي من اجل اجراء اي فحوص مخبرية عليها لكشف مدى مطابقتها للشروط الصحية المرجوب بها في الاتحاد السوفيتي وان يقوم الجانب السوفيتي بتفحص الاجراءات اللازمة لاتاحة اتصال مباشر بين الجهات السوفيتية والاردنية المختصة .

ثالثا : السياحة :-

اشير الطرفان الى النمو الحاصل في مجال التعاون السياحي بين البلدين في عام ١٩٨٩ ووجدا ان هذا النمو كل يجب ان يزداد خلال عام ١٩٩٠ غير ان التفريعات التي طرأت في المنطقة كان لها الاثر السلبي على ذلك . وبهذا الشأن يؤكد الجانبان على ضرورة تدعيم التعاون السياحي وان تقوم الجهات السياحية المختصة في كل من البلدين بمقعد اجتماع مشترك خلال الربع الاول من عام ١٩٩١ وذلك لمنقشة وتطوير برنامج للتعاون السياحي بين البلدين .

رابعا : التعاون العلمي والفني :-

بحث الجانبان امكانية التعاون العلمي والفني بين البلدين واتفقا على ان يقدم الجانب الاردني اقتراحاته الخشمة بمواضيع واتجاهات التعاون في هذا المجال .

خامسا : التعاون في مجال الصحة :-

أكد الجانبان الاهتمام المتبادل للتعاون في مجال الصحة ويوصيان المؤسسات المعنية في كلا البلدين بدراسة امكانية تبادل الخبراء والخبرات في هذا المجال .

سادسا : التعاون في مجال الرياضة :-

لاحظ الجانبان الاهتمام المتبادل بالتعاون في مجالات الرياضة المختلفة وتوصيحت المؤسسات المعنية في كلا البلدين بتفحص التدابير اللازمة لتوسيع التعاون في هذا المجال .

سابعاً : موعد وجدول اعمال اجتماعات الدورة الثالثة للجنة :

صاقت اللجنة على جدول الاعمال الاول لاجتماع الدورة الثالثة للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والفني والعلمي - ملحق رقم ٣ -
وستتم المصادقة على جدول الاعمال النهائي وفقا لاتفاق الجانبين وحسب الامول المنصوص عليها في النظم الداخلي للجنة وستعقد دورة اللجنة في عام ١٩٩١ في موسكو وسيتم الاتفاق على الموعد لهذه الدورة من قبل الجانبين وفقا للنظام الداخلي للجنة .
حرر ووقع في عمان بتاريخ ٣٠ اكتوبر ١٩٩٠ على نسختين اسليتين احدهما باللغة العربية والاخرى باللغة الروسية وللنسختين القوة القانونية المطلوبة .

رئيس الجانب الاردني للجنة

الدكتور ابراهيم بدران

رئيس الجانب السوفيتي للجنة

ف. ف. موردينوف

هكذا منه الاصل

الملحق رقم - ١ - ١ -

اعضاء الوفد السوفيتي في الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة للتعاون الاقتصادي والعلمي والفني

موردينوف . ف	نائب وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية للاتحاد السوفيتي .
هريلدونوف . س	سفير الاتحاد السوفيتي في الاردن .
ايفلاتوف . ا. ي	الممثل التجاري للاتحاد السوفيتي في الاردن .
ايبيلانوف . ا . س	خبير كبير في لجنة الدولة للعلاقات الاقتصادية الخارجية في مجلس الوزراء للاتحاد السوفيتي .
الخينوف . ب . ج	مدير القسم في الادارة العامة للعلاقات الاقتصادية مع دول اسيا لوزارة العلاقات الاقتصادية الخارجية .
نيلكلانوف . ي . ا	نائب رئيس مؤسسة - نوغوايكسبورت - .
تريكوپوف . ف	نائب الممثل التجاري للاتحاد السوفيتي في الاردن .
برانوف . ا . س	مدير الشركة في اتحاد الدولة - اهروكيم - .
لاشيرسكس . ف . ا	خبير في وزارة العلاقات الاقتصادية الخارجية .
موروكوود . ف	خبير في وزارة العلاقات الاقتصادية الخارجية .
تشابلجين . ا . م	خبير في مؤسسة - تكتوايكسبورت -
كوزلوف . ا . ا	اقتصادي في المثلبة التجارية للاتحاد السوفيتي في الاردن .
سغرونكوف . ن	مهندس في المثلبة التجارية للاتحاد السوفيتي في الاردن .

الملحق رقم - ١ - ب -

قائمة باسماء اعضاء الوفد الاردني لاجتماعات الدورة الثانية للجنة الاردنية السوفيتية المشتركة

عطوفة الدكتور ابراهيم بدران	امين علم وزارة الصناعة والتجارة
السيد علمم الهنداوي	مدير التعاون الاقتصادي - وزارة الصناعة والتجارة .
د. ريماء خلف هندي	مديره مؤسسة المراكز التجارية
السيد هاني الحاج حسن	عضو اتحاد الغرف التجارية
السيد زياد الحمصي	نائب امين سر رئيس مجلس اداره غرفة الصناعة
د. عايد السور	مدير عام الشركة الاردنية لتسويق وتوزيع المنتجات الزراعية .
السيد جميل تمسوه	نائب مدير التعاون الاقتصادي وزارة الصناعة والتجارة .
د. اسعد ابو الراغب	مدير الرقابة الصحية بوزارة الزراعة .
د. محمد الحلايت	مدير غرفة صناعة عمان .
السيد جميل جبر	مستشار وزير السياحة .
المهندس احمد البشير	مدير الطاقة الصناعية بوزارة الطاقة .
المهندس فوزي خريط	نائب مدير وحدة الخدمات - سلطنة الكويت الاردنية .
المهندس عوض العوبلي	مؤسسة التدريب المهني .
السيد يعقوب تافيش	شركة مناجم الفوسفات الاردنية .
السيد خلف رشيدات	باحث اقتصادي - وزارة الصناعة والتجارة .

جدول اعمال الاجتماع الثاني للجنة
الاردنية السوفيتية المشتركة
الملحق رقم - ٢ -

اولا : التعاون الاقتصادي

- الكهرباء
- الفوسفات
- الزراعة
- تدريب الكوادر
- مجالات تعاون اخرى
- تطوير اشكال التعاون

ثانيا : وضع العلاقات التجارية وانتهى

- توريد السلع الاردنية للاتحاد السوفيتي
- اقامة المركز التجاري الاردني .
- المعارض التجارية
- حجم التبادل التجاري

ملحق من الملحق

ثالثا : السباحة

رابعا : التعاون العلمي والفني

خامسا : التعاون في مجال المحبة

سادسا : التعاون في مجال الرياضة

سابعا : موعد وجدول اعمال اجتماعات الدورة الثالثة .

الملحق رقم ٣ -

جدول الاعمال الاولى لاجتماعات الدورة الثالثة للجنة السوفياتية الاردنية المشتركة للتعاون الاقتصادي

والعلمي والفني

- ١ - التعاون الاقتصادي بين الاتحاد السوفياتي والاردن .
- ٢ - وضع تطور التجارة بين الاردن والاتحاد السوفياتي والمفاهيم .
- ٣ - المسائل الاخري .
- ٤ - موعد وجدول الاعمال للاجتماع الثالث .

تعليمات رقم ٤٥ لسنة ١٩٩١

تعليمات معدلة للتعليمات رقم ٧ لسنة ١٩٨٣ الخاصة بالوثائق الواجب ارفاقها مع البيانات الجبركية

١ - تسمى هذه التعليمات تعليمات معدلة للتعليمات رقم ٧ لسنة ١٩٨٣ ويعمل بها من تاريخ نشرها بالجريدة الرسمية .

٢ - استنادا الى الصلاحيات المخولة الي بمقتضى المادتين ٤٠ و ٥٩ من قانون الجمارك رقم ١٦ لسنة ١٩٨٣ يعدل البند رقم ٦ من التعليمات المشار اليها بالصفة الفقرة ج - التالية الى اخره .

ج : تقبل نسخ او صور الفواتير غير الموقعة توقيعاً مباشراً من المصدر اذا جرى تصديقها اصوليا من قبل الغرف التجارية المعتمدة او القنصليات او السفارات الاردنية ان وجدت في مدن تلك الغرف التجارية .

وزير المالية - الجمارك

باسم جردائه

امـلـان

يعلن انه في اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون اول ١٩٩٠ عقدت الانتدابية المبينة تاليا بين وزارة التنمية الاجتماعية وهيئة الاغذية الاسلامية العالية - مقرها المملكة العربية السعودية ، تهدف الى انشاء فرع للهيئة في عمان لتتبع وتطوير مخيمات اللاجئين والمناطق الفقيرة ولتحسين اوضاعها التعليمية والصحية والاجتماعية والاقتصادية وسد حاجة الايتام في الاردن . وتحسين احوالهم الصحية والنفسية والاجتماعية اضافة الى تقديم منح ومساعدات دراسية للطلبة الفقراء الدارسين في الجامعات والمعاهد الاردنية .

وبناء على ذلك تم فتح فرع للهيئة في المملكة الاردنية الهاشمية تحت رقم ٩٤٠ وفقا لاحكام المادة

١٩ من قانون الجمعيات والهيئات الاجتماعية رقم ٣٣ لسنة ١٩٦٦ .

وزير التنمية الاجتماعية

يوسف المظفر

هذه عند الاصل

اتفاقية تعاون

ما بين وزارة التنمية الاجتماعية وهيئة الاغذية الاسلامية العالية برابطة العالم الاسلامي ومقرها مكة المكرمة بالملكة العربية السعودية .
الفريق الاول : وزارة التنمية الاجتماعية ممثلة بوزير التنمية الاجتماعية .
الفريق الثاني : هيئة الاغذية الاسلامية العالية ممثلة برئيس مجلس الهيئة - الامين العام لرابطة العالم الاسلامي .

بما ان الفريق الثاني يرغب في التعاون في مجال العمل الاجتماعي والتفوي مع الفريق الاول ، وذلك عن طريق تقديم الخدمات الاجتماعية للمواطنين دون استهداف الربح المادي او اقتضائه او المساس بالمعقبات او التدخل في الامور السياسية فقد تم الاتفاق ما بين الطرفين على تنفيذ بنود هذه الاتفاقية ، وذلك عن طريق قيام الفريق الثاني بتنفيذ كافة الالتزامات المترتبة عليه وفق المخطط الزمني .

واعتمادا على هذا الاساس فقد تم الاتفاق ما بين الطرفين على ما يلي :-

اولا : التزامات الفريق الثاني :-

يلتزم الفريق الثاني بتحقيق الاهداف والغايات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية والدرجة ادناه :-

١ - يكون عمل الهيئة في الاردن وفق اهدافها المحددة وهي تطوير وتنمية مخيمات اللاجئين والمناطق الفقيرة الاخرى بالملكة الاردنية الهاشمية بالعمل على تحسين اوضاعها التعليمية والصحية والاجتماعية والاقتصادية والاسرية وذلك من خلال بناء المستوصفات الطبية وانشاء ملاجئ الايتام والوحدات السكنية للاسرى المحتاجة والمدارس والمعاهد المهنية والمسرحة والحرفية وتوزيع المواد الغذائية على المحتاجين وغير ذلك بما يقع في هذا المشمل ويحقق هذا الهدف كما يشمل مشروع الهيئة انشاء قرى الخير الاسلامية .
ب - سد حاجة الايتام في الاردن وتحسين احوالهم الصحية والنفسية والاجتماعية بالتعاون مع الفريق الاول .

ج - تقديم منح ومساعدات دراسية للطلبة الفقراء الدارسين في الجامعات والمعاهد الاردنية .

د - تتخذ الهيئة كافة الوسائل الممكنة لتحقيق اهدافها ، وذلك بتنفيذ البرامج المخططة ومنها :-

١ - برنامج الرعاية الصحية ويشمل :

- ١ - انشاء وتسيير العيادات الطبية الثابتة والمتنقلة .
- ب - تزويد المستشفيات والمستوصفات بالادوية والمعدات الطبية الضرورية .
- ج - المساهمة في برامج التوعية الصحية والصحة الوقائية .

٢ - برنامج التنمية الاجتماعية :

- ١ - دعم نشاط البرامج والمشروعات الخيرية التي تقوم الهيئة بتنفيذها في الاردن .
- ب - تأمين مياه الشرب للمناطق التي تتعرض للجفاف عن طريق حفر الابواب .
- ج - انشاء المشاريع الزراعية والحرفية التي من شأنها توفير وسائل الانتاج للسكان المحليين .
- د - انشاء الوحدات السكنية للاسرى المحتاجة والفقرة .

٣ - برنامج التنمية التعليمية :

- ١ - المساهمة في انشاء المدارس ورياض الاطفال ومراكز التدريب المهني ودور القرآن الكريم .
- ب - تقديم العون المادي والمنح الدراسية للطلبة المحتاجين .
- ج - تزويد المدارس والمعاهد بالمعدات والتجهيزات اللازمة وكذلك كتب المراجع الدينية .
- د - اقامة المسابقات المؤقتة والدائمة الثقافية والرياضية للطلبة وخاصة الايتام .

٤ - برنامج الاغذية والمساعدات الانسانية :

- ١ - اقامة مسابقات للاغذية المعالجة عند حدوث الكوارث والتكبات الطبيعية والاجتماعية .
- ب - تزويد مناطق الكوارث بالخبث والبطانيات والادوية وغيرها من متطلبات الاغذية بالتعاون مع الفريق الاول .

٥ - يلتزم الفريق الثاني بانشاء مكتب والاحتفاظ باملائته وسجلاته بشكل منظم وتوفير الكوادر المطلوبة لتنفيذ برامجه ومشروعاته في الاردن .

٦ - يلتزم الفريق الثاني بعدم تحويل اموال الهيئة او استعمالها او تاجيرها للغير في غير الأغراض المحددة والمتفق عليها بين الطرفين في هذا العقد .

٧ - لا يجوز للفريق الثاني البدء بآية اعمال او برامج او مشاريع او خدمات الا بعد موافقة الفريق الاول .

٨ - يحق للفريق الاول الاشراف على جميع السجلات المالية والادارية الخاصة باعمال الهيئة في المملكة .

٩ - يلتزم الفريق الثاني بتزويد الوزراء بنسخة من الميزانية السنوية مع التقرير الاداري عن نشاطات وانجازات الهيئة .

ثانيا : التزامات الفريق الاول :-

١ - يلتزم الفريق الاول بالسماح بادخال الهيئات والمنظمات التي ترد الى الفريق الثاني سواء من الخارج او عن طريق بند عام او خاص لاستعمالها في برامجه وخدماته معناه من الرسوم الجبركية والرسوم والضرائب الاخرى والتي يتم استيرادهما على ان لا تكون من المواد التي لها ميثاق في الصناعات الاردنية المعتمدة مع مراعاة تعليمات دائرة الجمارك العامة بهذا الخصوص .

٢ - يحق للفريق الاول وقف ائناق اموال الجمعية اذا ما استعملت هذه الاموال لغير الأغراض المحددة في البرامج المتفق عليها ما بين الطرفين .

٣ - يلتزم الفريق الاول بتسليم الاعضاء من اية ضرائب او رسوم جبركية نوع اخر من الضرائب على موجودات وممتلكات الهيئة وكالة ما يتعلق بمقتضىات وبرامجه او الاكراميات التي تدفعها لموظفيها غير الاردنيين مقابل خدماتهم .

٤ - يلتزم الفريق الاول بالسماح بادخال سيارات لاعمال مقر الهيئة وبرامجه ومشروعاته تحت وضع الاذخار المؤقت معناه من رسوم التسجيل والترخيص وفق الشروط والضمانات التي تقرها دائرة الجمارك العامة على ان ينظر بزيادة العدد حسب مقتضى الحال بناء على تشييع من الوزارة .

٥ - السماح لكل موظف اجنبي من موظفي الهيئة بادخال سيارة واحدة تحت وضع الاذخار المؤقت غير معفاة من رسوم التسجيل والترخيص ووفق الضمانات والشروط التي تضعها دائرة الجمارك العامة شريطة موافقة وزارة الخارجية .

٦ - اعفاء دخل الهيئة موضوع البحث من ضريبي الدخل والخدمات الاجتماعية شريطة ان لا يكون الدخل متائما من عمل يستهدف الربح .

٧ - اعفاء غير الاردنيين من موظفي تلك الهيئة في مقرها وبرامجه في المملكة الاردنية الهاشمية باستثناء المستخدمين المحليين والسواقين والخدم من :

١ - الرسوم الجبركية والرسوم والضرائب الاخرى المترتبة على ائناك منولهم المستوردة المعدة للاستعمال الشخصي لهم ولعائلاتهم ولرة واحدة فقط او حسب الشروط والتعليمات والضمانات التي تضعها دائرة الجمارك العامة .

ب - اعفاء دخول موظفي تلك الهيئة من غير الاردنيين ومن غير المستخدمين المحليين والسواقين والخدم من ضريبي الدخل والخدمات الاجتماعية عن رواتبهم ومكافآتهم المتأقية لهم من عملهم في هذه الهيئة .

ج - يحق للهيئة تلك الاموال المنقولة .

٨ - تستثنى المواد الاستهلاكية المستوردة لمر وفروع وموظفي تلك الهيئة من آية اعماءات كالحقوق والمطور وما يقتضيه ذلك .

٩ - يضمن الفريق الاول كمال الممتلكات والحقوق والاصول المالية والاموال المنقولة والمودعة للفريق الثاني ائناك الدوائر الحكومية والسلطات الرسمية في المملكة وان تسجل جميعها تسجيلا رسميا باسم الفريق الثالث .

مكتبة احمد الصلح